



Treaty Series No. 44 (1947)

## Agreement

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Polish Provisional Government of National Unity

# for the Settlement of Outstanding Financial Questions

[With Exchange of Notes]

London, 24th June, 1946

[Ratifications exchanged in London on 19th June, 1947]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs  
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

TWOPENCE NET

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE POLISH PROVISIONAL GOVERNMENT OF NATIONAL UNITY FOR THE SETTLEMENT OF OUTSTANDING FINANCIAL QUESTIONS.

*London, 24th June, 1946.*

THE Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Polish Provisional Government of National Unity, desiring to settle by mutual agreement the financial questions outstanding between them, have agreed as follows:—

*Article I.*

The Government of the United Kingdom will make no claim for repayment of the £73 million sterling, in respect of amounts spent on war material, equipment, supplies, &c., for the Polish Armed Forces in the West.

*Article II.*

The Government of the United Kingdom will leave in abeyance at present the question of the repayment of the Military Credits, amounting to a further £47½ million sterling, expended on the salaries and pay of the Polish Armed Forces in the West up to the 5th July, 1945, but reserve their right to reopen discussion of this question.

*Article III.*

In discharge of all claims made by the Government of the United Kingdom in respect of the Polish civil administration including welfare and educational services in the United Kingdom, and the maintenance of Polish refugees in various countries overseas, for which the Government of the United Kingdom advanced the sum of approximately £32 million sterling, the Polish Provisional Government agree to pay and the Government of the United Kingdom agree to accept immediate payment of £3 million sterling in gold and £10 million sterling to be repaid by equal annual instalments of £666,666 over a period of 15 years, the first payment to be made 5 years after the date of the entry of this Agreement into force.

*Article IV.*

For the purpose of making the immediate payment referred to in Article III, the Polish Provisional Government will transfer immediately to the Government of the United Kingdom £3 million sterling from the gold deposited in the Bank of England for account of the Bank Polski, and the Government of the United Kingdom for their part undertake to place no obstacle in the way of the disposal or export of the balance of the gold held in the Bank of England for account of the said Bank Polski, this balance not thereafter to be subject to any conditions or liens.

*Article V.*

(1) In addition to the Polish assets which they have already transferred to the Polish Provisional Government, the Government of the United Kingdom will, subject to the provisions of paragraph (2) of this Article, arrange for the transfer to the Polish Provisional Government of all assets of the former Polish Government which were acquired before the 1st June, 1946, out of monies advanced by the Government of the United Kingdom.

(2) The Polish Provisional Government agree that, for the purpose of assisting the maintenance of welfare and educational services for Polish citizens in the United Kingdom, the Government of the United Kingdom shall continue to use such properties, materials, furniture, equipment, books, cars, &c., of the former Polish Government as are required for those services. The two Governments shall make the necessary arrangements and shall, from time to time, agree how much of such properties, materials, furniture, equipment, books, cars, is no longer required for that purpose.

*Article VI.*

The Government of the United Kingdom will transfer to the Polish Provisional Government free of charge surplus goods to the value of £6 million sterling, now at the disposal of the Government of the United Kingdom, to be selected by representatives of the Polish Provisional Government from lists to be made available to them by the Government of the United Kingdom. It is understood that the £6 million sterling is inclusive of transport, insurance and other charges which may be incurred in despatching the goods to Poland, but in the event of the Polish Provisional Government themselves paying these charges the quantity and value of the goods to be made available under this clause shall be correspondingly increased.

*Article VII.*

The present Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged in London as soon as possible. The Agreement shall come into force on the date of the exchange of ratifications.<sup>(1)</sup>

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done in duplicate in London on the 24th day of June, 1946, in the English and Polish languages, both texts being equally authentic.

(Signed)	PHILIP NOEL-BAKER.
(Signed)	WILFRID EADY.
(Signed)	E. DROZNIAK.
(Signed)	HENRYK STRASBURGER.

<sup>(1)</sup> The Agreement entered into force on 19th June, 1947.

Tymczasowy Rząd Polski Jedności Narodowej oraz Rząd Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii, pragnąc ułożyć w drodze wzajemnego porozumienia dotąd niezłatwione między tymi Rządami sprawy finansowe, zawarły następujący Układ :

#### *Artykuł I.*

Rząd Zjednoczonego Królestwa nie będzie wysuwał żadnych roszczeń o zwrot £.73.000.000 szterlingów, stanowiących kwoty wydane na sprzęt, wyposażenie, dostawy itd. dla Polskich Sił Zbrojnych na Zachodzie.

#### *Artykuł II.*

Rząd Zjednoczonego Królestwa pozostawia obecnie w zawieszeniu sprawę zwrotu kredytów wojskowych, wynoszących dalsze £.47.500.000 szterlingów, wydanych na pobory i żołd Polskich Sił Zbrojnych na Zachodzie do dnia 5 lipca, 1945 r., ale zastrzega sobie prawo podjęcia dyskusji w tej sprawie.

#### *Artykuł III.*

Na zaspokojenie wszystkich roszczeń Rządu Zjednoczonego Królestwa, dotyczących polskiej administracji cywilnej, w tym także opieki społecznej i świadczeń w dziedzinie oświatowej w Zjednoczonym Królestwie wraz z utrzymaniem polskich uchodźców w różnych krajach poza Zjednoczonym Królestwem, na które to cele Rząd Zjednoczonego Królestwa wyłożył kwotę około £.32.000.000 szterlingów, Tymczasowy Rząd Polski zgadza się dokonać, a Rząd Zjednoczonego Królestwa przyjąć natychmiastową wpłatę £.3.000.000 szterlingów w złocie i £.10.000.000 szterlingów, płatnych w równych ratach rocznych w wysokości £.666.666 przez lat piętnaście, przyczem pierwsza wpłata ma nastąpić po upływie 5 lat od dnia wejścia w życie niniejszego Układu.

#### *Artykuł IV.*

Celem dokonania natychmiastowej wpłaty, wymienionej w artykule III, Tymczasowy Rząd Polski natychmiast przekaże Rządowi Zjednoczonego Królestwa kwotę £.3.000.000 szterlingów ze złota, złożonego w Banku Anglii na rachunek Banku Polskiego, a Rząd Zjednoczonego Królestwa ze swej strony zobowiązuje się nie stawiać żadnych przeszkód w sposobie rozporządzania lub w wywozie pozostałego złota, przechowywanego w Banku Anglii na rachunek wymienionego Banku Polskiego, przyczem pozostałość ta nie będzie podlegała odtąd żadnym obwarunkowaniom ani też zastawom.

#### *Artykuł V.*

(1) Oprócz polskiego majątku i praw majątkowych, które przekazano Tymczasowemu Rządowi Polskiemu, Rząd Zjednoczonego Królestwa zarządzi, z zastrzeżeniem postanowień ustępu 2. niniejszego artykułu, przekazanie Tymczasowemu Rządowi Polskiemu całego majątku i wszystkich praw majątkowych byłego Rządu Polskiego, które były nabyte przed 1 czerwca 1946 r. z funduszy, wyłożonych przez Rząd Zjednoczonego Królestwa.

(2) Tymczasowy Rząd Polski zgadza się by, celem dokończenia w utrzymaniu opieki społecznej i oświaty dla obywateli polskich w

Zjednoczonym Królestwie, Rząd Zjednoczonego Królestwa użytkował w dalszym ciągu te przedmioty, artykuły, meble, urządzenia, książki, pojazdy itd. byłego Rządu Polskiego w stopniu i ilości, w jakich są one potrzebne dla wykonywania tych świadczeń. Oba Rządy zawrą niezbędne dla tego celu porozumienia i co pewien czas będą uzgadniały, które z tych przedmiotów, artykułów, mebli, urządzeń, książek, pojazdów itd. nie będą więcej potrzebne dla tych zadań.

#### *Artykuł VI.*

Rząd Zjednoczonego Królestwa przekaże Tymczasowemu Rządowi Polskiemu bezpłatnie towary nadwyżkowe z zapasów wojskowych wartości £.6.000.000 szterlingów, obecnie w rozporządzeniu Rządu Zjednoczonego Królestwa, które mają być wybrane przez przedstawicieli Tymczasowego Rządu Polskiego na podstawie wykazów, udostępnionych im przez Rząd Zjednoczonego Królestwa. Strony uzgodniły, że kwota £.6.000.000 szterlingów obejmuje koszty transportu, ubezpieczenia i inne wydatki, które mogą powstać przy wysyłce towarów tych do Polski. W wypadku jednak gdyby Tymczasowy Rząd Polski sam pokrył te wydatki, ilość i wartość towarów, które mają mu być przekazane na własność na mocy niniejszego artykułu, ulegną odpowiedniemu zwiększeniu.

#### *Artykuł VII.*

Układ niniejszy będzie ratyfikowany, a dokumenty ratyfikacyjne będą wymienione w Londynie możliwie jak najprędzej. Układ wejdzie w życie w dniu wymiany ratyfikacji.

Na dowód czego niżej podpisani, zaopatrzeni w należyte pełnomocnictwa przez Swe Rządy, złożyli swe podpisy pod niniejszy Układ.

Sporządzono w podwójnym egzemplarzu w Londynie w dniu 24 czerwca 1946 r. w języku angielskim i w języku polskim, przyczym oba teksty mają jednakową moc obowiązującą.

PHILIP NOEL-BAKER.

WILFRID EADY.

E. DROZNIAK.

HENRYK STRASBURGER.

---

### EXCHANGE OF NOTES.

No. 1.

*Mr. Philip Noel-Baker to M. Edward Drozniak.*

*Foreign Office,*

*24th June, 1946.*

Sir,

In connexion with the Financial Agreement signed to-day, I have the honour to confirm on behalf of the Government of the United Kingdom the following understandings which have been reached between the Polish

Provisional Government and His Majesty's Government in the United Kingdom :—

- (a) The provisions regarding the transfer of assets shall be without prejudice to the arrangements already in force for the division of the Libraries of the former Polish Government. These arrangements were the subject of Foreign Office Note of the 17th November last and of the Polish Ambassador's reply of the 23rd November last. Subsequent arrangements of detail have been made with M. Drzewieski of the Polish Embassy.
- (b) The question of the disposal of the assets of deceased Poles, now being administered by the existing curators, shall be settled separately.
- (c) His Majesty's Government in the United Kingdom and the Polish Provisional Government will initiate separate discussions on the disposal of the assets of the Social Insurance Committee of the Polish Merchant Navy.
- (d) With reference to Article VI of the Agreement, the Government of the United Kingdom will immediately make available to representatives of the Polish Provisional Government lists of surplus goods at the disposal of the Government of the United Kingdom. The goods selected from the lists by these representatives will be reserved and set aside by the Government of the United Kingdom pending the entry into force of the Agreement by the exchange of ratifications.

If the Polish Government likewise accept the above arrangements, the present Note and your reply to that effect will be regarded as placing on record the understanding between the two Governments in this matter.

I have, &c.

(Signed) PHILIP NOEL-BAKER.

No. 2.

*M. Edward Drozniak to Mr. Philip Noel-Baker.*

Sir,

24th June, 1946.

I HAVE the honour to acknowledge receipt of your letter of to-day's date, of which the text is as follows :—

[As in No. 1.]

I have the honour to inform you that the Polish Provisional Government accept the above arrangements, and your Note and the present reply will accordingly be regarded as placing on record the understanding between the two Governments in this matter.

(Signed) E. DROZNIAK,  
*President of the National Bank of Poland.*